

**Ordre du jour CISA – Commission Sauvetage Avalanche  
Séance de travail du 12 au 15.10.2005 à Cortina d'Ampezzo/**

Bienvenue

Ordre du jour; jeudi 13.10.2005 de 09.00-12.00 h

1. Protocole Zakopane (octobre 04), Buts de la comm. secours avalanche
2. Déroulement de la séance de travail (traduction)
3. Liste des participants, présentation de chaque membre (nom, fonction, délégué, fabricant ou hôte etc.)
4. Information concernant le travail effectué durant l'année 05 (5 thèmes, 5 groupes de travail)
5. Information et discussion concernant les thèmes travaillés et premiers résultats
6. Collection des dates concerne les accident d'avalanche / Statistique
7. Site information et forum sur Internet (<http://www.ikar-cisa.org>)
8. Demandes auprès de la commission
9. Thème principal 2006
10. Divers

**Protocole de la Commission Sauvetage Avalanche CISA IKAR  
Séance de travail du 13 octobre 2005 à Cortina d'Ampezzo / Italie**

Ordre du jour: voir liste ordre du jour (numérotation selon liste)

Direction: Hans-Jürg Etter, SLF Davos, président de la commission  
Dale Atkins, CAIC Colorado, vice-président de la commission

Présences: voir liste de présences

Bienvenue:

Le président souhaite la bienvenue à tout le monde et les remercie de leur intérêt et leur collaboration.

1. Il n'y a pas de remarques concernant le protocole et les explications concernant le protocole de Zakopane.
2. Présentation de M. Manuel Genswein (traduction anglais) et Mme Nathalie Werlen pour le protocole.
3. La liste des présences est soumise aux membres présents. Ensuite chaque membre se présente en bref - commençant par Dale Atkins, le nouveau vice-président de la commission.
4. Le président nous explique en quelques mots le début des 5 commissions de travail en printemps 2005.  
Suite à une décision de l'ass. des délégués la commission ne peut correspondre à la demande d'un membre de supprimer la demi-journée qui est prévue pour des exercices au terrain.
5. Les responsables de chaque groupe de travail sont priés de présenter leur travail (15 min.):

DALE ATKINS

S'est mis à disposition de travailler le glossar des mots spécifiques sur les secours avalanche. Il redemande à chaque un de la comm. de participer à ce groupe de travail car jusqu'à aujourd'hui il n'a pas eu beaucoup de feed-back.

Le but est d'élargir un glosar déjà existant concernant les expressions spécifiques secours avalanche. Ces expressions ne doivent non seulement être traduis mais aussi clairement définis. Il est très important que ces mots seront traduis en beaucoup de langues et qu'ils décrivent dans chaque langue le même sens pour ensuite publier sur Internet:

[www.avalanche.it](http://www.avalanche.it) ou [www.slf.ch](http://www.slf.ch).

Pour cette commission (à la recherche de membres) les personnes suivantes se mettent à disposition:

Andrej Coppe	polonais	Ernesto Basetti	italien
Jan Peto	slowaque	Manuel Genswein	allemand
Albert Lunde	norvégien	Dale Atkins	anglais
Richard Svedjesten	suédois	Autres	???

FRANCOIS SIVARDIERE / largeur de recherche

D'après François il s'agit d'une question de communication et non une affaire technique. L'idée de cette demande est de rendre attentif les fabricants de tels outils de recherche à la définition et l'instruction non seulement de la distance maximale mais aussi à la largeur de recherche. Cette définition est dans la responsabilité de chaque fabricant; mais les indications devraient être très proche de la pratique.

Il faut tenir compte de la règle que la recherche d'un corps sous un mètre de neige doit être aussi efficace que d'un corps sous plusieurs mètres de neige.

François nous formulera une proposition comprenant tous ces points discutés. Le but est de gagner 2/3 des délégués pour soutenir cette idée.

Une décision sera prise l'année prochaine et chaque un peut encore faire ses devoirs...

Se mettent à disposition pour travailler un papier définitif:

Franz Kröll, Bruce Edgerli, Martin Baumann, Ernesto Basetti, Patrick Giraudon, Willy Zurkirch, Manuel Genswein

ALBERT LUNDE, Résumé dates accident avalanches CISA/IKAR

Après quelques problèmes au début de son travail avec la nouvelle liste dates accident avalanches il a élaboré une version anglaise pour éviter des malentendus. Celle-ci est présentée à la commission et acceptée par les membres de la commission. Les points suivants sont encore à discuter:

- Est-ce que les patrouilleurs sur piste sont comptés dans le sauvetage organisé? Rép: OUI.
- Est-ce que les types de sport de neige sont à différencier? Rép: Laisser comme jusqu'à présent, sauf s'il s'agit d'un tout nouveau type de sport.
- Est-ce que c'est à considérer comme accident de travail ou accident hors travail? Rép: OUVERT.
- Est-ce que la nationalité d'un(e) victime doit être mentionnée dans la statistique? Rép: NON.

Jusqu'à l'année prochaine des réponses définitives vont être données à ces questions.

Toute correction déjà envoyé est régulièrement prise dans le système.

HEINI MALUE, Check-liste concernant la sécurité des sauveteurs (élaboré à Malbun en 2002)

- Quand est-ce que cette check-liste est utilisé?
- Il y a t'il des compléments à cette liste?
- Est-elle nécessaire?

Un questionnaire en allemand, français et anglais a été envoyé à chaque membre et quelques-uns ont trouvé le chemin en retour pour analyse:

- Une telle check-liste est connue dans très peu de pays
- Quelques pays ont adapté cette liste à leur besoins.
- Les pays qui travaillent avec cette liste voudraient faire des adaptations.
- Une telle check-liste devrait être élaboré pour action de recherche en général (non seulement pour les secours avalanche) et adaptés à chaque région différente.

NB. Walter Würtl nous donnera de ses informations lors de sa présentation dans les prochains jours.

Heini demande si cette commission doit continuer son travail? Rép: OUI.

Nils Faarlund se met à disposition pour travailler dans ce groupe.

HANS-JÜRIG ETTER, Minima pour prototypes de systèmes de recherche pour le sauvetage organisé:

Il soumet à chaque un papier concernant ce thème. Celui se réfère au test pratique et à la recherche de personnes sous une avalanche avec ou sans transpondeur ou système de recherche. Chaque membre est demandé de compléter cette proposition ou de supprimer des points:

- Il est à noter que le poids ne dépassera 5-6 kg à la fin du test pratique
- Evt. on devrait échanger le mot „minima“ par un autre mot

Après une discussion intéressante Hans-Jürg informe que chaque nouveau membre est bienvenue dans ce groupe de travail.

6. Le président demande à tout le monde de transmettre les infos concernant les accidents avalanches (04/05) jusque à la fin du congrès.
7. Toute présentation sera publiée sur Internet ainsi que les dates concernant les accidents avalanches sur [www.ikar.cisa.org](http://www.ikar.cisa.org) . - C'est une bonne chose d'indiquer sur vos papiers la provenance du document (comm. avalanche) -.
8. Le président nous communique qu'il n'y a pas de demandes à la commission; Albert Lunde est intéressé au système Lutec. Malheureusement la maison fabricant ce système n'a pas donné suite à une invitation au congrès. Hans-Jürg est en possession de donner deux protocoles de ce système à Albert. François a promis l'adresse de Lutec.
9. Thème principal pour 2006: Proposition: Trends et développement dans la formation, dans le sauvetage et au domaine technique.
10. Le président demande si quelqu'un aimerait prendre la parole; des propositions à l'adresse du comité sont toujours bienvenues: Clair Israelson demande de former un groupe de travail „prévention avalanches“. La proposition est acceptée et les personnes intéressées sont priées de prendre contact avec Clair.

A 12'10 h la séance est terminée et le président remercie tout le monde de leur intérêt et leur travail dans cette commission.

Le président: Hans-Jürg Etter  
Le vice-président: Dale Atkins  
Pour le protocole: Nathalie Werlen

Le protocole concernant les présentations des thèmes sera également publié sur Internet.